



聖公會報

卷二十二第
期一第

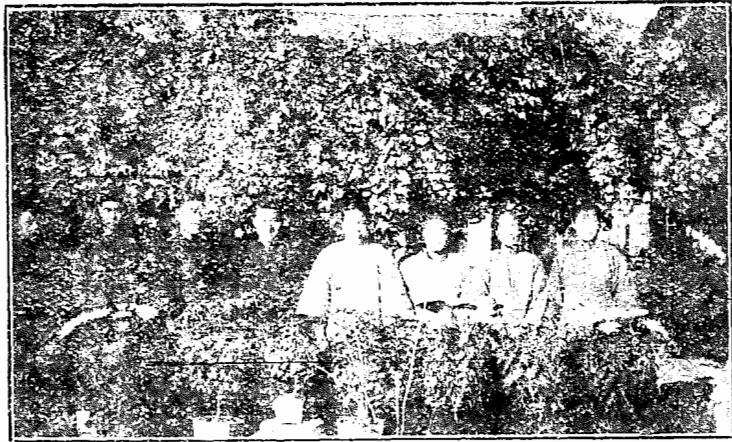
本 期 要 目

- | | | | |
|-------------|-----|-------------|-------|
| 新年與信徒的責任 | 范友博 | 美聖公會總議會消息 | ..... |
| 基督是誰 | 蕭國貴 | 美聖公會婦女服務團消息 | ..... |
| 基督教的倫理觀念 | 周夢賢 | 談談小毛病 | ..... |
| 祈禱金箴 | 石晉榮 | 關於時間的漫話 | ..... |
| 河南教區選舉華副會督 | 魏希仁 | 問答一束 | ..... |
| 西安通訊 | 靳海納 | 聖誕劇本 | ..... |
| 鄂湘傳道股幹事旅行追記 | 洪院愷 | 國聞 | ..... |
| 仙遊建堂安基禮 | 歐振藩 | | |
| | | 下關來稿 | ..... |
| | | 單倫理 | ..... |
| | | 史培志 | ..... |
| | | 胡菊儂 | ..... |

恭 祝 年 聲



西 安 城 北 街 中 華 聖 公 會 之 禮 堂



西 安 中 華 聖 公 會 之 職 員

論 言

新年與信徒的責任

(范友博)

光陰的過去，真似駿馬一般的快，轉瞬間又是臘盡春回的時候了！古人說得好：「一年之計在於春」；我們在這快樂道賀的新年之中——對於已往的事，自當有一番的迴想；對於未來的事，也應有一番的計劃。我們深深覺得人生的責任，是盡不了的——家庭啊，社會啊，國家啊，教會啊，都有應盡的一部分責任，要等待我們去盡的；旁的現在不提；單就教會一方面的責任，提出幾點，大家談談，作為我們新年的祝頌和希望罷。

教會在中國，不是已有了久遠的歷史了麼？不也是到了應當成立的時期了麼？但是他究竟達到了這個希望沒有？教會經了這一次潮流的排募震盪，雖沒有隱蹤息跡，摧毀靡遺；但是他那搖撼不甯，根抵未固的狀態，則已畢露人前的了。現在猛烈的風浪，已經過去，不是大家又想苟安姑息，私相慶幸了麼？殊不知世界的潮流，真和洋海的風浪一般，是起滅無常，不可捉摸，也不可倖免的。那種乘着一葉扁舟，要勉勉強強適應不測的天時，以圖僥倖的，實在是愚昧而又冒險的事啊；製造堅固的鐵甲艦，裝配鉅大的引擎，這才是乘風破浪的解決法哩。教會若是祇圖時

局的轉移，以求偷安，而不知澈底覺悟的共負仔肩，倒還要希望着將來的進展，這真是緣木求魚，愚不可及了；「天下興亡，匹夫有責」，教會何獨不然；起來！快快起來！負起我們應負的責任罷！

「三自」——「自養」「自治」「自傳」——主義，不是教會急須要解決的問題麼？西國母會，對於這保育提挈的幼稚教會，他的期望，是何等的懇摯啊，就是教會中的先覺者，那種要達到自立地步的希望，又是何等的迫切啊；這樣，我們就瞭解這「三自主義」的命意了——原來這「三自主義」——不是說要脫離母會的管理，乃是要減輕他們的負擔，也不是說要故意的趨向時髦，乃是要成全他們的希望；但是倡導的雖是大聲疾呼，而真心實意照着去做的，還是鳳毛麟角，罕見其儔哩。

信徒處在今日，責任的重大，誠非片言隻語所能說盡的；承了前賢披荆斬棘，艱難創設的基礎，做了後秀補苴張皇，發揚光輝的先導；這真是古人所說的「一則以喜，一則以懼」哩。所喜的，就是前人所流淚播種的，給我們快樂收成了——教會經長期的培養，到了我們手裏，竟達到了自立的境地，這不是最快樂而又最榮幸的事麼！所懼的，就是千載一時的良機，誠恐交臂失之——遇大可為之時，有大可為之事，而無大可為之人，把他成功了，這不是一件可嘆可悲的事麼？自古到今的事情，成敗本無一定，要

在人之能否「好自爲之」罷了！

現在請把以上所提的三項問題，來和諸位討論討論，也許在這未來的一年中，能有些鼓勵罷？

自養

「自養」是教會經濟的問題。西國母會，年年捐輸這筆鉅大的款項，來供給我們這幼稚的教會，這是多麼可感激的一回事啊！但我們若是——模模糊糊——以爲母會的金錢，是用之不盡，取之不竭，來得很是容易的，而不想到他們也是節衣縮食，各人省儉下來的，我們就辜負了他們的一番美意了。

中國信徒之不能担负自養的責任，也許是因爲經濟能力的薄弱；但那最大的原因，還不在這裏呢：那末，甚麼是他的最大原因？就是沒有養成正當的捐輸觀念。常有人說：『我們中國人，用在敬奉鬼神的金錢，一年之中，很是可觀；但是爲甚麼一個人信了教，他倒就要吝嗇起來呢？這就是因爲捐輸觀念不同的緣故。外教人的敬神，一半是要免災，一半是圖邀福，還有是借着敬神爲名，而實則逢場作戲，尋尋快樂的，所以他們的捐錢，是自私的，是有所爲的；但我們信仰上帝的人，既不會因了我們不捐錢，就想上帝要降災禍，又不會因爲我們多捐了幾個錢，就信上帝要特別的賜福，更不能藉着敬拜的名義，以尋無謂的娛樂，爲了這個緣故，所以除了敷衍教會辦事人的面子而捐

了一些的人們外，其餘就都實行起他的節儉主義而不肯慷慨解囊的多捐了，這不是說，真心誠意，敬愛上帝，樂意捐輸的，一個都沒有，但也實在是很少數罷了。教會希望要達到自養的境地，除非信徒人人都有了正當的捐輸觀念不可；這就不是一朝一夕之工，所能成功的了——必須等到人人都覺悟着「財物皆是上帝託付我們的」，我們都有「善用錢財，做成忠僕」的義務；捐錢給教會，就是我們榮耀天父，救人靈魂的好方法，也就是表彰我們信仰和品德的尺度，人人有了這樣的覺悟，教會的經濟，那就不成問題了。人人要這樣的覺悟，那末少不了要加緊我們的靈脩工夫，與上帝真有密切的契合纔行哩；不是這樣，那末即使日日提倡自養，到底也是不能成功的，就是成功，也只有像那無源的水，無根的木，一時好看，不能久長的啊。

從籌備自養，而連帶發生的兩種困難，也可以因着捐輸觀念的正當，而得以解決的。這兩種困難——第一是因爲急須自養，就不願兼顧教會公共的事業，以爲自顧不暇，那有幫助旁人的道理，這種試探，是已經自立了的教堂所難免的；第二是因爲急須自養，就不願憐恤貧困的弟兄，以爲他們既不能擔負教會的責任。反要累及教會，實在是不應該的，因此就關上了憐恤的門，這種態度，又是那些自命爲促進教會自養者所常表顯着的。其實這兩種的誤會，都是因爲見道不真，私心未泯的緣故而發生的；若是人們

捐輸的心，不是專要成就自己的目的，而更要爲了敬愛上帝的，那末，本堂的教會，公共的事業，以及貧困的弟兄，不都是上帝所眷顧的麼？本堂的教會，固然是你應盡的責任，但那公共的事業，貧困的弟兄，同時你也不能不協作互助的啊！（未完）

基督是誰（續）

（蕭國貴）

第一是他個人道德特性的卓絕。基督的無罪，（這一個說法雖多表示消極少表示積極的道德本質然而在通用的名詞中已經成立了也無改換的必要其實用「基督道德品格的無罪的完全」似乎切確些）在福音書中有三方面的見證就是基督自己，他的朋友，敵他的人。在本文中不能仔細討論，我們可以提要的來說明。有一次他在一羣好探刺又好批評的衆目之下向敵擋他的人提出不疑不懼的反抗說：「你們之中誰能指證我有罪呢？」他自己親口說：「我當作使上帝喜悅的事。」當他在地上的工作將畢死的黑蔭已經密切的籠罩他時我們察得他對於他的生活與地上工作的回憶說：「父呵！我因完成你交給我所作的事工在地上我已經榮耀了你。」這類積極方面的自證在第四福音上尋得出很多的來。在消極方面，就是基督沒有以言語所表示的證據。在一切的記述中，總沒有尋見基督爲自身的罪惡懺悔，也沒有自咎之辭顯然出乎他的嘴唇；但他是明確的注意他人

的罪，對於他人的罪。沒有人感覺比他更深切。他認定那內在的思想，感情，願望的罪惡，與外表的是一樣。他教訓門徒們時常不斷的爲個人的清潔與赦免祈禱，他卻沒有爲自己懺悔，沒有求救之聲。這種事實的特點，是最須注意的！因爲照普通說來，一個人愈聖潔，愈就近上帝，他內心的罪的感覺必愈大；愈在聖潔中進步，必愈有失敗的知覺。基督親近上帝的感覺遠勝於他人，他應當更宣告他痛悔的聲音。他却沒有！這是他道德特性的卓絕。敵他的人，也在不知不覺之中，說出來他聖與潔的重要的證據。他們說：「他歡迎罪人，並與他們同餐！」總之，基督是自願以惟一的無罪之身，加入滿有罪的世界之中。對於上帝，他的服從是完全的。對於人類，他的愛是完全的。這是他個人品格的卓絕，對於他人的關係上呢？

第二，他的職務是卓絕的。基督不僅是自身無罪而且要拯救罪人他來到世界得了人的生活能經驗帶領人與上帝恢復交往將人從罪的刑罰與權力中拯救出來這樣的偉業只有一位自身無罪的人方能做到若有一點玷污他就算爲罪人他自身急待拯救怎能去救別人呢？基督職務卓絕的觀察如前一樣在福音書上有許多的記載現在請分兩步研究：

（甲）是基督定意給與人的事物。他所給與的是赦免以及對於上帝的新生命並且他具有這樣的權柄與能力。先知聖人傳道只能宣佈上帝對人的赦免基督卻是實在的將赦免當自

已給人的恩賜在他自己的權柄之下從罪罰中赦免罪人的愆尤他說：「惟獨人子——基督——在地上有能力赦免罪過」當時聽這話的人以他為說褻瀆上帝的話他們立時提出了很有理的質問：「除了上帝以外，有誰能赦罪呢？」基督用了那勝過天然的能力來證實他的宣言所以他能說：「來就我！我必給你們安息。」其他的宗教師或傳道者，在他們所宣告的真理之前，作真理的使者，基督所傳的就是自己，他本人就是福音，他不問：「你們想我的教訓是什麼？」或「你們想我所宣佈的真理是什麼？」他卻對人說：「你們想我是什麼？」他自身就是為這罪惡世界的福音的原素。

(乙)是基督與人的關係中，他所要求於人的，他賜給人的事物是卓絕的，已經在甲條裏說明了，但是他所要求於人的，也是無偶的，他要一個人的全靈，全生活，盡都歸服獻奉於他。他說：「凡愛父或母過於愛我的人，對於我算是無價值的。凡愛子女過於愛我的人，對於我是無價值的。」並且他自己宣佈他是世人的最後審判者。審判時，都是依照人與他的關係，同人因他服務於他的弟兄與否為斷。在審判之日為他所認可的，就決定了幸福。為他所否認的，就決定了羞辱。基督絕對不是一個說謊的，從已經研究過的事實看來，我們不能否認。可見基督是有卓絕的地位與權力，在人類的的生活之中。覺得他是屬於超乎人，而且不比神的重要微小的一位。既這樣有甚麼方法使我們不

認他是獨一的神上帝的化身呢？現在就引我們到了「基督是誰？」的最高點的觀察了。

第三，他對於上帝的關係是無比對的。依照傳記，我們得見基督宣佈一種更進步的卓絕，就是他自己在上帝一方面與人相對。用科學的名詞說，這是一個不待證明而自然明白之理，這是事實所必需的。假定只有這「自明理」方能講明事實，如此我們理智與道德的困難可以解除；不然我們就被困難包圍了。基督在為上帝之子的這點上雖沒有顯然的表示，然而在他重要的言論中如：「我父已將一切交付我除了父無一人知道子，除了子，與子所願意啓示的，任何人也不知道父。」這就很明顯的表示基督對於上帝，與對於人的身分是無人能得到的。當日他的門徒注意了他那無罪的品格。因貼近他，得聽了一個更高的世界的音調。看見了他與上帝親善的密切，是奇特而不能形容的，也覺得他親善之中的威嚴。他本身神祕的印象，不得不發生於他們心中。這些印象都形成了基督真誠而貴重的品格，他自己說：「若是你們明瞭了我，你們也能明瞭父。」「父與我原為一。」「父在我裏面，我也在父裏面。」「看見了我的就看見了父。」雖然當時的門徒不能完全領悟他所說的話，基督還是想審慎的設法引他的門徒想到他是上帝的兒子，是含帶有特別而且不能比擬的意義。

由此上的三段研究，我們更明瞭了「基督是誰？」知道他不

只是大宗教家，與最高的宗教生活者——聖人。他也是上帝的化身，是神。我們認清基督有卓絕的神性，還有一個實在的最後的證明就是如同科學原則所表示的：「只能在結果之內顯明一個原因的眞本性。」這就是說：由基督失喪生命之中的，他那救贖工作的經驗而得知的。正如有人說：「實在的知道基督，是在他的恩澤中知道他。」基督在他們生活中的威力，就是他們這些恩澤的經驗。在基督之內，他們得見了活上帝，感動了他們使之變成新人。並且能說：「上帝在基督之內，這些恩澤或救贖的結果，永永在那些將自身交託於他的人們生活中，是漸長的憑證。」故此，又可知基督不是過去的歷史上的陳跡，乃是超歷史，現今活着，世世爲人的救贖者。這根據於經驗，對於基督至上的認識；是僅有的，實在的，最後的認識，也是無從爭辯的證明。可是哈門 [Herrmann (of Mauthausen)] 說：「對於不信的人，不能證明基督的神性。」那不信的，自然是將自己投服於基督的人，或是那些不試驗他恩言的人。保羅也說：「除非爲聖靈所感，無人能說耶穌是主。」總之，在這一問題上，我們知道了基督是怎樣的基督。可是你我真體會他，認識他，卻不是一篇研究能得到的，那必須你我自身信任基督，靠賴基督，聽他所說的話：「跟從我」如此我們能深深的回答說：基督能爲我們作只有上帝能作的事。使我們的生活與上帝和好，使內心更新

。他就是以人子自稱的拏撒勒人耶穌基督，是上帝的兒子，神之化身，永世如此而不改變。

譯述

基督教的倫理觀念 (周夢賢選譯)

第一篇 純粹的天國主義與世界的改造

耶穌基督教訓人，開口第一句說：「天國近了，你們應當悔改。」他來宣傳的福音，是純粹的天國主義。他教門徒禱告上帝，祈求「天國降臨，天父的旨意，得以實行在世上人間；」可見基督福音的鵲的是要改造世界，使成天國。改造世界應用的唯一方法，是順服天父(即上帝)的旨意。耶穌基督降生爲人，即爲啓示上帝旨意；因此凡信他的人，都承認他爲獨一導師，獨一尊主。基督徒的責任，當然是隨從基督宣傳天國與改造世界了；但先須改造自己：所謂悔改，即棄舊更新之意；耶穌對門徒說：「你們當求上帝的國，和上帝的義；」何爲上帝的義？即回復嗣子的地位，愛上帝如父，愛世人如弟兄，心清意潔，立志事事實行上帝旨意。基督徒的改造，非恃己力，乃藉上帝的聖靈重生了，即能和上帝同心同德，凡事助成上帝旨意，即是改造世界使成天國。

上帝是永生的，基督徒若能保持嗣子的地位，當然可得永

生。世界的幸福是暫時的；基督徒因欲改造世界，而甘心放棄世上一切權利，是正當的；然而這種離俗行為，出於各人自願，非可以勉強的。在古今基督教會中，此輩出家人結成團體，對於靈性上的修養，成功不淺，教會獲益，亦匪淺鮮。惟一般基督徒，絕不能強迫其出家離俗，即用善言誘導其走入此途，亦非所宜。

基督徒都當有愛世人的心，並非因一般世人有可愛之處，實因覺悟到世人都屬上帝子民；我們既回復了上帝嗣子的地位，即當仰體天父的慈愛，敬愛一切世人，不分種族，不分善惡；因為在上帝前，全世界的人都是同胞。耶穌先說：『你們當盡心盡性盡意盡力愛上帝；』後說：『你們當愛人如己，』可見我們若真愛上帝，未有不愛世人的；因全世界人和我們同為上帝的子民。

福音書中所載的耶穌教訓，雖然像是偏重個人，而未及家庭邦國或社會，我們卻不可即斷為出世間法。讀者若肯詳細考察，當能看出耶穌所講的天國道理，都是為改造世界說法的。但是耶穌不過標明萬事萬物的性理；至於實行改造世界的工作，是基督徒的責任，須隨時隨地依據了耶穌所標明的原理。一一發揮出來，以應各時代各國土的需求。因天國降臨在世上，亦是進化的，不是突如其來的。基督徒所信奉的天國（或曰上帝國）主義，即是完全順服上帝的旨意。既信奉了，一面宣傳且力行這個唯一的救世主義

；一面仍不間斷的祈求神助。雙方並進，以求適合基督遺範。我們試考基督教會的沿革，在保羅時代已有組織，在他書信中所載，對於家庭及教會的訓辭，已略具規模。後來教會發達了，又做了許多改良國家的工作；政治方面，頗多進益。然而基督徒的事業，倘有不依基督教訓的原則進行的，雖盛極一時，終必失敗。譬如羅馬教皇的僭妄行為終至遺誤教會，可以做我們的儆戒。如今世界上又發現了不少的混亂，基督徒當急起進行各種改造工作；勿恃己力。我們既深信基督與我們同在，雖遭刑戮，只求不背上帝的旨意，仍當視為勝利。耶穌豈不是先為我們留下模範，即身掛十字架猶呼成功，這是何等的榮耀呀！

總之，基督徒的倫理觀念，是天國主義，是改造世界的。對於自身，是超俗的，是能忍辱的；因知一生所遭，或禍或福，莫非出自上帝的旨意；常人視為痛苦之事，在基督徒看來，是永生路上當然的過程。耶穌說：『凡做他門徒的，當捨生以求生。』但是對於改造世界的工作，須有純粹的愛心；隨機應變，挽救頹風，勿存私見，只求尊榮上帝，引人歸主。耶穌對門徒說：『你們是世上的鹽；且說鹽若失了本味，將被棄絕。』基督徒當充滿了基督的精神，或曰充滿了上帝的聖靈，方能盡力於救世的工作，成全上帝的旨意；惟不可拘泥成見，須能適應潮流，庶幾乎有濟。

。人的口述稟告的聲音，到他的面前，正如馨香上騰的香烟，在聖約祭壇前『另有一位天使，拿着金香爐，來站

祈禱金箴

(石晉榮譯)

第十一章 關係上帝方面

祈禱常常被人看為是一件自私的事。因為所注重的一點，似乎是從上帝那邊要求得到多少恩賜。或者用什麼法子可以得到。然而最要緊的一方面，祈禱是上帝所希望的。好像主和撒馬利亞的女人講：『那真正拜父的，要用心靈和誠實拜他，因為父要這樣的人拜他。』要得到真心敬拜天父的人，是不容易找到，也是天父常常在找尋的。得到能夠進入屬靈的密室，和肯完全傾倒他心中意義的人，也是不容易。天父也常常等待賜給這等的人，正像付還保險費一樣。所以現在關乎祈禱的事情，再可進一步講，我們已經知道，我們的應當祈禱，是基督知道了我們的缺少，和萬物的地位，還叫我們祈求。我們也已經知道，我們的祈禱不是我們的，是基督的。因為我們在他至深的希望和目的上，同他成爲一體。再有一個關乎本身的問題，救主要我們祈禱，因為他是歡喜聽祈禱，使吾們覺得吾們終是靠託他。所以祈禱，使我們同他的相通更加密切。因此，不論什麼，凡能使他親愛的子女，同他更爲親密，那末，他的心中，終是歡迎的。我們好像是他產業的一分子，像他從宇宙和人類的大家庭中所提出來的股子。有人用巧妙的言語來說：「上帝歡喜聽他的小孩子唯唯諾諾的討求麵包

。」人的口述稟告的聲音，到他的面前，正如馨香上騰的香烟，在聖的祭壇前『另有一位天使，拿着金香爐，來站在祭壇旁邊，有許多香賜給他，要和衆聖徒的祈禱一同獻在寶座前的金壇上。那香的烟，和衆聖徒的祈禱，從天使的手中一同升到上帝的面前。』(默示錄八章三節四節)二十四位長老，就俯伏在羔羊面前，各拿着琴，和盛滿了香的金爐，這香，就是衆聖徒的祈禱。』(默示錄五章八節)上帝看見他的子孫歸服他，和誠實的信靠他終必成功的允許。那末，他父親的希望心，得償其願了。愛的最大快樂，就是賜給。但是愛也是嚴厲的權力，對待於牠所愛的，也有所要求。雖然不可律法來講，但是合乎愛的大誠命，上帝全愛的心，是歡喜賜給。從這種賜給上，他也想引出我們心中所隱藏的性質。唉！我們大半爲何這樣的隱藏呀？唉！爲何離棄我們最親密而摯愛的呀？上帝說這樣的隱藏，必定要棄掉的。在人的靈心，和他自己的中間，應當坦白而毫無隱藏。愛是決不容納隱藏，而要消滅牠的。唉！祈禱看來是何等甜美而誠實啊？消滅人心中隱藏的方法，再有什麼比坦白的靈心在上帝面前，更有效驗啊？唉！他看見了親愛的子女，有這樣的醒悟，和完全的順服，他覺得何等的心滿意足啊，這樣，祈禱得了一個新而重要的意義。使我祈禱直接的原因，不單是因爲有了極大的缺少，或者忽然的遇到了某種艱難。尚有比牠更爲重要的一個

，就是我們祈禱之後，纔可升到上帝的面前，同他合而為一。同他合而為一了，他就可從他的富庫中，拿出在基督耶穌裏，為吾們積蓄的恩賜賜給我們。在賜給的時候，他將自己分給我們，還接待我們。祈禱成了一種奧秘的動作。這不獨是請求允諾，和接受物質，或屬靈的利益，也是愛在答應愛的請求中賜給他自己，接受我們所酬報的敬拜和順服。我們在祈禱的時候，常記得祈禱是上帝所歡喜的，也是接受的。可用俗語來解釋嗎？他甯可我們祈禱，不願我們不祈禱，也確實的希望吾們祈禱。他將一切的事情，這樣的安排，是一定要我們祈求。所以愛是祈禱的基礎，愛就是從祈禱中得到了牠的道路。愛不但是希望允許賜給恩賜，也希望聽親愛的子女所表示缺少的聲音。這個因靈心的死而寂靜的聲音，現在要漸漸地學習講屬天國的方言。愛是非常歡喜聽那起初的啞啞的聲音，而慢慢地等他達到完全能夠講話。愛是非常歡喜聽這樣祈禱的聲音，甚致勉勵他言語有進步，請求有增添。所以聖靈時常領導屬靈的孩童向前，直到他的聲音，在基督耶穌裏成功了一個成人的音聲。

聖靈時常
引導屬靈
的孩童
向前

河南教區

●選舉華副會督

(魏希仁)

主歷一九二八年民國十七年十一月二十一日在開封三一聖堂召集特別教區議會。舉行選舉華副會督。並討論關於今後教會進行問題。茲將選舉情形披露如下。二十一日早七時半為肅靜禮拜。周元端牧師讀總禱文。高廷選牧師讀經。行傳二十一章十七節至末節。八點一刻散會。十事懷會督同聖品全體着禮服舉行選舉禮拜。唱詩一首。(聖會唯有一根基)魏希仁會長讀聖餐前文。捐款充副會督基金。懷會督敬設聖餐畢講經。題目為教會與聖職。于聖所中間設一小棹。上蓋以紅緞棹氈。將選舉票及選舉證書等安置其上。講畢全體肅然靜默數分鐘。隨後懷會督朗聲為教會。鄭會長。及國家禱告。然後按總議會規例正式選舉會督。經出席聖品八人。男信徒代表二十三人。女信徒代表十三人。全體投票選舉皖贛教區鄭和甫會長為河南教區副會督。後經會督及各投票人簽押證書為憑。十二時半始散會。懷會督與出席聖品及信徒議員等。以此次選舉華副會督事結果甚佳。有歡欣快慰之氣象。下午一時全體聚餐會。二時開議事會。茲將關於副會督之議決案臚列于后。

- 一。本教區議會按總議會規定正式手續選舉鄭和甫會長為副會長會督。議決將選舉證書印妥立即分送各會督及各教區常備委辦徵求同意。
- 二。議決去電賀鄭會長為本教區副會督當選人。

三。副會督爲紀念其長公子(因歐戰傷亡)每年捐助二千四百元充爲華副會督之基金款。議決領受。並代表等對懷會督起立虔敬致謝。亦常請求會督院規定妥善信托保存該款之辦法。

四。議決由副會督受職時起。本教區每月儲洋五十元。作爲副會督于一九三十年六月赴藍伯世界會督大會旅費之用。

五。議決開封座堂後院南宅暫作副會督公寓。

六。議決本教區當備製會督禮服全套贈送副會督聊表賀忱。但須舉一小組委辦承辦此事。經衆公推懷會督周元端會長魏希仁會長爲委辦。

▲開封三一一座堂靈修會之佳果 (何源)

總議會傳道部總幹事張和紳會長。由陝調查教會情況。公畢返鄂。順道來汴。開靈修會三日。以期作一番興之舉。而藉以堅固各教友之信心靈德。故訂於十一月一日至三日開會三天。並邀請鄭州。蘭封。各男女職員。同來參加。並歡迎各會信徒來會聽講。每日上午十時起至十二時止。下午二時半起至四時止。講題第一日上午。「基督徒的禱告要素。」馬太六章五至十五節。下午「基督徒的基本價值。」約翰一章一至十八節。第二日上午。講題：「基督徒的家庭宗教。」使徒十六章。下午講題：「基督徒的實踐福音。」路加十五章。第三日爲禮拜六只上午聚會。講題：「基督徒的經濟責任。」路加十六章一至十四節。茲計每日

男女各教友到堂聽道者約六七十人。均甚虔誠踴躍。誠盛舉也。回憶一年以來教會感受時局變遷。又受非教攻擊毀謗。幸賴上主大仁大力蔭庇。教會依然如故。雖教友中有一二離道與冷淡者。但仍大多數均信心穩固。良堪嘉慰。刻又經此番靈修會之奮興。各教友之信心益加堅固。此爲吾人所當同聲讚美者。夫張會長服務教會有年。道德學識。均皆高尚。經驗閱歷。亦屬豐富。素爲教會全人所欽佩。今任全國傳道部總幹事。對於陝西工作必有一番新建树。本月四日爲主日。張會長講經。題爲「基督徒之大牧耶穌。」約翰十章一至十六節。是日天氣晴和甚暖。雖屬殘秋。各人均有以自慰之平安。不但男女各教友茶堂禮拜者不少。而各界來會聽講道亦很多云。

●鄭州奮興大會紀略

(馬祥麟)

1 緣起 近年以來。時局不靖。教友大受影響。熱心守道者固不乏人。其不敵外來之逼迫因而冷淡者亦復不少。鄭州鄭北兩鄉議會有鑒於此。特發起教友奮興會以振奮其精神。推定宋作珍會長。安福梁會長爲主理。王冠洲。樂萬年。李瑞卿。張學敏。馬祥麟爲籌備委辦。籌劃一切開會事宜。

2 籌備 籌備委辦前後聚會三次。以宋作珍會長爲大會主席。張學敏。李瑞卿。爲總務。馬祥麟爲書記。李繼武爲會計。牟雪芳馬祥麟爲程序委辦。王冠洲。牟雪芳爲起居

訊 教

委辦。崔國珍袁榮紳為飲食委辦。宋萬年張書田王江洲李文慶邵侯嶺為招待員。並定逐日秩序。課程。聘請浸禮會韓主任。信義會萬級三先生，前第二集團軍傷兵第一醫院高固亭院長。鄭州市趙守鈺市長。青年會李弗如幹事為講員（趙市長。李幹事均因公未到）

3日程（甲）秩序單1六點半起床。2七點半早禱。3八點半早餐。4九點半上堂。5十二點半午餐。6二點上堂。7四點遊戲。8六點晚餐。9七點半晚禱。10十點息燈。

（乙）功課表（從略）。

4開會情形 十一月二十五號主日為開會之第一日。原計食宿會員五十名。不期到會者竟有六十九名之多。其餘如外會之教友各機關信主之人員到會者亦不少。實出意料之外。至於一切食宿均由會員親身操作。大能表彰基督徒服務之精神。在上堂點名之時。每人皆應以二節聖經。故雖不識字之教友亦有背誦聖經之機會。每逢祈禱會之時。雖多年未開口之人亦知向天父祈禱感謝矣。又如見證會之時。有認其罪者。有立志終身從主者。甚至流淚作證者亦有數人。安會長更質之曰：『汝為得救之人否。』無不應之曰：『我為真得救之人矣。』

5餘音 此會於十二月二號下午散會。散會之時。莫不喜氣洋洋。曰：久受飢渴之靈魂今得一飽矣。並立志歸家後宣傳主道。

陝西布道區

西安通訊

▲長安北鄉佈道之緣起及現在之概況 中華聖公會之在西安。始則設立談道所。以從事宣講真道。或向來聽者乘機接洽。開其迷昧。導之歸主。俾城市之人。可以出陷溺而得真福。固甚美也。然鄉村人民。僻居野外。知識短淺。惑於假神。黑暗最甚。故其需救也尤急。是以本會常赴鄉間遊行各村演講聖道。化其愚頑。無如用力多而呈効少。蓋由未有認識之人。因無宣教之定地。則鄉民之接受不易。而工作之進行亦甚難。幸有陳餘德者。北鄉馬旗寨人也。在距本會不遠之帽舖內作事。有暇即來談道所聽講。有疑便問。遂與孫全東教士相識。而孫教士亦不憚煩。為之詳細解釋。勉其信主。而其竟慨然記名。立志皈教。後辭帽舖職業。回鄉務農。孫教士屢往其家看望。栽培教誨。促其進步。而陳君亦極虔誠。殷勤學習。被接受之後。不久復受聖洗。成為本會北鄉之一可靠教友。葛浦二會長亦會至其家。勉勵訓導。繼之者有蔡雄靈會長。輒赴其村及鄰近數村講道。所到之處。人皆歡喜領受。無有厭惡。此後本會鑒於鄉村佈道之緊要。遂於馬旗寨村內。租就房屋數間。派斯海納教士住居宣道。鄉民之欲獲領救恩者。便利多矣。及十五年陰歷三月。嵩軍東來。圍困西安。鄉間

男婦逃進城內以避擾亂。本會收容難民至六百之多。以北鄉居大半。不特爲之備房間散糧食。並且每日演講聖經要道。結果有多人記名進教。城圍解後難民各歸本家。後本會教士職員前赴各村所認識之人家。無不歡喜接待。而北鄉佈道之區域。自此擴大。今年派靳教士在馬旗寨及帽兒村學校兩處輪流居住。工作之進行尙佳。講道之時。村民踴躍來聽。其已信教者無不心志堅定。力求上進。至於學生方面。讀聖經習詩歌。率皆趣味濃厚。專誠切慕。亦有求接受受禮者。睹此情形則北鄉教會之發展。可預期焉。茲將教友學友及學生數目列後。領聖餐者四名。受聖洗者五名。受接收者十五名。學生三十八名(靳海納)

▲長安北鄉設立初級小學概況 此間自遭丙寅兵劫以後。財困人乏。鄉間學校多有不成立者。一九二七年。省北鄉帽兒塚村。本會的教友學友等。不忍本村男女青年失學。懇祈本會在該村設立學校。一面免得兒童荒業。一面藉此傳授真道。於是蔡雄靈會長。來到該村。會集教學友並約村長人等商酌。借該村學校地方辦立教會學校。該村人皆極歡迎。立寫字樣。以三年爲期。各執一張。于是年二月間開學。任趙完璧先生爲教員。本校所定課程。遵照教育廳章程。其科目。如新學制常識。國語。算術。體操。圖畫。唱歌。以及三民主義等。本村男女學生廿餘名。鄰村男生十餘名。分甲乙丙三級教授。而學生之向學者。爭先恐

後。村人之慕道者。惟恐不及。足徵趙君。實有熱誠之精神。至下學期。趙先生辭退教職。本會因命鄙人負擔該校教職。鄙人學識淺陋。惟有慕真理之切。親近教會之願。因勉受其任。用是益加研究。頗能培養道德。增廣知識。然後學生或能悟其微光。再靳海納先生。住馬旗寨談道所。距該校約有七八里。不畏風霜。不憚足勞。每星期來校三兩次。與學生授詩章。或講道。逢禮拜日。又招集該村和鄰村教友學友等。來校。同學生作禮拜。唱詩。祈禱。至年終。本會派馬士才先生來校。試驗學年期考。學生成績頗佳。領受獎品甚多。一九二八年。只有男生卅餘名。該校管理員。即本會教友吳昇文先生。殷勤從事。克盡厥職。靳先生於上學期。未得來校。每逢禮拜日。鄙人同學生作一簡單禮拜。至下學期。靳先生長住校內。每日或在本村佈道。或在鄰村探望教友。從此該處慕道者日益增多。記名者亦不少。又發給甲乙兩級學生。各一小本聖經。各生歡欣接受。於課外讀聖經。唱詩章。咸受教會之感化云。(陳維新)

▲長安西南鄉佈道之狀況 距城十五里木塔寨村之杜春山於民國十年間。在省城內開設麵房營業。初與孫教士全東相會。與談主道以後。即彼此來往不絕。杜君殊覺恍然大悟。撥雲見日。遂立志歸主。繼考查聖經。得益良多。素抱疑懼之心。遽而冰釋矣。後孫君與其相約。往該村佈道

去講道之時。男女聽者大有爭先恐後之勢。其間記名者有之。要求受洗者亦有之。可見神之感人甚妙。雖是如此。亦係傳道士之熱誠所致也。杜君在丈八溝湘子廟內曾設藥舖一所。本會領袖。又常往該處向購藥者。乘機談道。頗獲效果。該村有雲張二姓。學道受洗飯主。去年本會特租房屋一間。即派鄙人前往居住。並倡設平民學校一所。每日授課二小時。課餘之外。遊行四圍村莊宣揚主道。每晚間練習詩歌。及祈禱講道。來聽者數十人。房屋有狹小難容之勢。受感者實屬不少。已受接收者。先後男三名。女五名。又該村迤西四五里。即丁家橋余家莊兩處。該村皆有本會受禮之人。且感謝上主之恩。更望此地教會異日發展。增加上帝榮光。今此處共有領聖餐者六名。受接收者五名。記名者九人。受洗者一人。(杜道周)

四川教區

夔州聖公會之慘狀

(郭質成)

▲軍閥之蹂躪：匪徒之掠劫：請代祈禱
夔州聖公會福音堂。自民國十五年。西人返國後。全由華人自理。連年以來。處此惡劣境內。反教風聲。日增月盛。幸獲救主之洪恩。雖然如是。與布道無妨。二月間。二十軍八師十六旅。駐防夔城。將堂內。作為旅長公館。於四月初。該部奉命開拔。城中皆是圍練自衛。不數日。忽

有大股土匪攻城。圍練力不能支。該匪竄入城中。佔紮月餘。堂內作為團部。土匪入室。各處搜尋。將堂內備設物件。及西人物品。完全損失一空。後大軍驟至。彼等潰走。刻下二十軍執法大隊駐夔。乃將教堂分為二段。西屋。為執法隊第一路二大隊三營營部。禮拜堂。為機關槍團三營八連連部。凡向彼等交涉。屢無一效。仇視教內人員。實難盡贅。出入極為不便。現正嚴寒之際。下級士兵。竟將堂內門窗木具。故意搗毀焚燒。我等只得敢怒不敢言。凡望讀者諸君。代為祈禱。則銘感無涯矣。

鄂湘教區

傳道股幹事旅行追記

(洪院愷)

鄂湘教區傳道股。此次為應時勢之需求。謀教會之自養起見。擬有一執行總幹事。專負其責。以輔助全教區工作進行。故將此議轉交理事會。請求吳德施主教。派任幹事。總理其事。於本年四月十二日。經吳主教。委派黃吉亭會長。為鄂湘教區傳道股總幹事。黃會長就職後。即着手組織。實地調查。記者得附驥尾。爰將此次旅行各牧境經過情形。泚筆記之。以餉同道。諒亦為關心教務諸君子所樂聞。

▲長沙。五月十三日早。由漢乘輪西上。十四日午後六時抵長沙三一堂。該堂面臨大街。圍以鐵柵。禮拜堂盡麻石

砌成。壯麗巍峨。無與倫比。頂上有中華聖公會五字。堂外有譚延闓敬書之「敬愛上帝。倚賴救主。知行合一。永生可許」十六字。堂內亦有黃興敬書之「上帝聖名。敬拜宜誠。辭尊居卑。為救世人。」十六字。城中兵丁甚多。堂對面大小舖店皆駐兵。街鄰懲兵駐聖公會。兵丁亦想駐入。幸房宗原會長。張勉之會吏。多方阻止。可謂幸矣。此堂前次駐兵。頗受損失。教友遷往他處者甚多。十六日八時半早禱後。由房會長召集該堂全體辦事人聚會。討論教會發達。應進行事業。其中尤以怎樣培植原有的教友。及用何種社交方法。吸引外人歸主兩點為最要。由總幹事黃吉亭會長。答復四種步驟。解決一切困難。(一)辦公人等彼此要聯絡。(二)與教友要聯絡。(三)與他會合作。(四)與社會其他團體要聯絡。若果如此。對內團結精神。一德一心。對外發揮主光。使人從主。十七日為救主升天節。由總幹事講道。題用聖馬可十六章十九節。「救主升天坐在上帝右邊。」大意略分三層。(一)救主升到天上。(二)坐在上帝右邊。(三)救主升天與我們應有的感想。最後用哥羅西三章一二節人的信徒。應當求在上面的事。注重靈性生活。使基督常居於我們裏面。我們就可認識上帝是我們天父。耶穌基督是人類的救主。這樣。我們才知道教會是我們自己的教會。對於自養自傳的責任。我們就無可推諉了云云。午後七時。房會長請董事等聚餐。餐後房會長

請總幹事向堂董說幾句話。總幹事即縷述年來教會之遭逼。去歲委員團來華之回響及余等此次來長之意義和希望。九時散會細雨紛飛。並准備明早乘車往安源。

▲安源 十八晨大雨。因已函安源。雖淋漓不止。仍冒雨前行。上午十時開車。沿途兵士甚多。午後七時抵安源。詢之龍永鑑會長。得知地方戒嚴。教會平安。全家皆好。十九日午前八時。龍會長請總幹事在張公祠萍鑛私立小學朝會。對學生演講。該校有男女學生三百餘。龍牧任該校教務長。總幹事演詞大意。除勸勉學生要做一有主義人外。并列舉諸革命領袖。如孫中山。黃克強。李協和諸先生。及孔子與基督。為標準。為模範。詢及萍鑛近來狀況。據龍會長云。萍鑛經濟困難。上至員司。下至工人。每人每天發洋一角。因此多往他處謀生。教友亦減少。五千工人。若無接濟。真真為難。午後一時。龍會長偕吾等拜訪教友。並參觀萍鑛。該鑛工程偉大。設備完全。惜年來國家多故。經濟不足。以致各類工程。停頓大半。實在可惜。二十日為救主升天後主日。龍會長請總幹事講道。題為聖馬可五章一節至二十節。奮興教友。原有之人格墮落者。乘此恢復起來。如聖經所記被鬼附的一般。回復他原有之本性外。還要向親友中努力宣傳。俾得利人利己。

▲萍鄉 廿一日。龍會長偕總幹事。羅路加教士。及記者。由安步行至萍鄉。(按萍鄉離安源十五里)離城二里之遙

●到張桂林教友家。該教友業肥皂。熱心事主。手工起家。現在該處購買山地甚多。擬在屋右建小禮拜堂一座。引領鄰近居民信主。現門窗板橙之材料。均已派就。大約兩三月之內。可以興工。余等蒞臨該處。觀此情形。深覺上帝愛力宏偉。人之感謝亦宜誠篤。并承款以午餐。餐後更籌商將來佈置計畫。及建築方式。三時入城。城內街商道場。均頗不惡。順便往訪內地黎牧師。晤談時得知。去歲曾受種種逼迫。西人悉在袁州。并請本會龍牧為該校董事。再步行返安。已六街燈火矣。

▲湘潭。廿二日早由安乘火車返長沙。廿三廿四兩天上午。總幹事在聖經學校擔任靈修演講。(按湖南聖經學校自停課後一時難得開辦。該校校長蕭慕光及總理葛醫生商辦短期靈修班。不分男女。不分教派。凡由臨近各堂各牧介紹者。限以百人。餐宿亦由該校籌備。旁聽者任意。)廿五日記者全總幹事及房會長乘汽車至湘潭。晤王啓剛會長。詢之該地情形。云於一九二六年聖誕節前一日。該地縣黨部。會將該堂教士羅路加捉去。迫令不傳基督教。該教士至死不屈。賴上帝靈引導護衛。卒至戰勝魔權。坐監三天。即行釋放。余等當日即乘汽車返長。廿七日為聖靈降臨主日。十時半聖餐大禮拜。由總幹事講道。題用提摩太後書二章三至四節。信徒為基督之精兵。是日受洗男女和嬰孩十人。受奉教禮者二人。既得聖靈之重生。又負精兵之

使命。無不歡忻鼓舞。荷槍實彈。準備與魔鬼大施戰鬥。又聞內地會本日受洗男女計五十餘人。是日入基督信者。長沙一地。既如是之多。他處亦必踴躍。黑暗權勢。從此漸就消滅。天國實現。定不遠矣。

▲岳州。廿八日因要事請房會長偕往岳一行。沿途兵車甚多。午後七時車抵岳州。張育之會長已候於站門。聞知地方戒嚴。晚上均未出外。該地新建之禮拜堂。係新式樓房。尚未完工。即蟬聯駐兵。未曾中斷。余等到時。樓上樓下。僅十數病兵佔住。軍事長官之煌煌佈告。亦竟等於具文。該地復初會醫院學校禮拜堂。亦是駐滿兵士。現西人漸回。向之交涉。已將西人住宅及禮拜堂退出。本會樓上禮拜堂。樓下學堂。既為兵士佔住。工作只得停止。現亦正在交涉。惟願能早退出。使該地工作勇往直前。廿九日。六時半告辭赴車站。七時半汽笛一鳴。車身蠕動。余等與張房二牧。相呼再會而別。

三十日午後一時。車抵徐家棚站。隨即買輪渡江。二時半平安抵家。總計此次旅行千餘里。歷時十八天。所到之處。當此荏苒遍地。困難多方之際。余等得以往返平安。履險如夷。皆賴三一上帝恩典。為吾人所宜同聲感謝者也。

●參觀漢口聖保羅座堂會郭婚禮記 (周夢鵬)。
菊有黃花。江橫白露。秋容高潔。佳節欣逢。會郭二人。

乃於十一月四日。假漢口聖保羅座堂。舉行婚禮。燦三星
 今在戶。爛百兩而盈門。江漢發聲。冠蓋蒞止。頗極一時
 之盛。爰就目擊情形。拉雜記之於次。「會郭略歷」曾天
 宇君。眉山望族。留學德國。得博士學位。現充湖北財政
 委員。而湖北財政之整理。深賴傾畫。郭寅廉女士。汾陽
 世裔。為上海中西女熟之高材生。曾留美數年。文學一科
 夙擅專長。今彼二人互證鴛盟。努力黨國。其前途何可限
 量。「禮堂佈置」漢口聖保羅座堂。位于特三區中部。高
 大宏敞。美興美輪。素有英倫座堂之稱。茲因假作喜堂。
 倍加華美。是不僅堂開錦繡。褥設芙蓉而已。自堂門通聖
 台。以翠栢綠竹。交互為徑。由窗前到壁下。列紫藥黃花
 簇聚成團。氣象巍巍。濃香郁郁。身入其間。大有廣寒
 清虛之致。「結婚禮節」(一)鳴鐘行禮。(二)來賓入席。
 (三)結婚人及各關係人就位。(四)證婚人致詞。(五)二人
 人讀誓文。(六)交換指約。(七)婚姻詩歌。(八)簽訂結婚
 證書。(九)證婚人宣讀證書。(十)讀禱文(十一)祝福。
 (十二)禮成。「行禮情形」是日下午四時許。新郎新婦同
 乘汽車駛至。則聞禮堂鐘鳴嚙嚙。來賓肅立。新人及關係
 人入席既定。由聖保羅座堂黃禮亭會長。及黃吉亭會長。
 鄭重司儀。并詳釋婚禮之重要。禮成。各退席。斯時堂中
 人數雖多。極肅靜而有秩序。於琴聲悠揚中。二新人挽臂
 徐行。笑容微露。而前導之相償二人。漢口交涉員甘介侯

與王求定女公子。尤為特色。甘氏少年英俊。儀表堂堂
 王女士嬌小玲瓏。風姿綽約。見者莫不歎羨不已。介紹
 人則為宋式標第二特區局長。嚴家麟文華大學教授云。「
 來賓踴躍」來賓中。有武漢衛戍司令胡宗鐸。第十八軍長
 陶鈞。第七軍長夏威。暨夫人等三氏均著灰布軍服。輕車
 減從而來。其餘武漢名流。留洋同學。咸降玉趾。濟濟一
 堂。足徵此間人士。對於基督教。有明白之認識也。「一記
 者感想」憶三年前。武漢之環境十分惡化。打倒基督教之
 呼聲洋洋盈耳。當此教會危急存亡之秋。西人回國。強梁
 反戈。而衛道弗去之士。屈指無幾。處漏舟之中。犯風濤
 之險。寢食不甯。備嘗艱苦。安知有如今日堂阜璀璨。歌
 舞於青天白日之下哉。言念及此。不禁感慨係之矣。

浙江教區

諸東牧區呼助將伯書

敬啟者。諸暨地勢偏側。東南兩鄉。則萬山重疊。農田稀
 少。居民多賴墾山闢地。種雜糧以為生。西北兩鄉。則位
 處下隩。而尤以北鄉為最低。居民建隄築塘。藉種湖田以
 資生活。數十年來人齒益繁。生計益窘。浣江淤塞。水患
 頻仍。夏雨秋潮。易致泛濫。天災人禍。稼穡維艱。故壬
 戌之災。元氣迄今猶未復也。今歲入夏以來。陰寒少雨。
 因亢旱而禾苗盡槁。因蘊熱而蝗蝻孳生。因濕溫而疫癘蔓

孩十人。受奉教禮者二人。既得聖靈之重生。又負精兵之
 榮有黃花。江梅白蘭。秋容高潔。佳節欣逢。會郭二人。

延。沿及于秋。遂至無家不病。無村不染。死亡相繼。絕糧堪虞。其困難情形。概可想見矣。然各處農民尙冀秋收有望。以補冬食。雜種有收。以救奇荒。不圖九月十三日忽起狂風。繼以暴雨。水盈流急。盡成澤國。山鄉方面。屋廬之遭壞圮。人畜之遭溺斃者。不可勝數。湖鄉則江東坂洋湖東西泌湖等數十餘湖。先後潰決。草舍蕩然。民幾與波臣爲伍。晚稻雜糧。盡隨急流而去。怵目驚心。莫斯爲甚。合計淹田三十餘萬畝。決隄三百餘萬丈。瘡痍滿目。哀鴻遍野。悲號之聲。慘不忍聞。全縣奇災。經本鄉人士竭力呼籲。業蒙省政府派委調查籌款賑賑在案。所堪憫者卽我諸東牧區適在災况較重之下(大小東兼北鄉)。信徒之流離失所嗷嗷待哺者。實繁有人。若任其凍餒不問。勢必轉乎溝壑。有傷救主博愛之旨。敝會有鑒于此。決議救濟。惟是敝會棉力有限。獨木難支。茲舉之成。端賴羣力。尙乞諸父老兄弟諸姊妹慨解仁囊。樂輸義粟。蘇我垂斃之民。濟我子遺之急。至于放賑辦法。當有詳報供衆批評。嗟嗟歲已無秋。時行冬令。饑饉相望。寧忍忍置。迫乞陳詞。乞垂鑒焉。浙江諸暨東牧區振災委員會周志禹毛春宴楊凜知全啓。收款處上海勞合路德裕里四十五號日新公司。杭州大方伯寅盛煤號。諸暨楓橋中華聖公會毛春宴牧師。甯波江北岸中華聖公會會督麥樂義。

福建教區

仙遊建堂安基禮

(歐振藩)

中華聖公會之來仙遊。始于一千八百八十八年。其時包會督特簡陳總信爲會長。主任教務。初駐城內下街。繼駐吳亭。後於南門內略建一堂。以爲主日叙集之所。論地址則根據無定。論教友則寥如晨星。計仙邑內地。分設于鄉村城市者。十有餘堂。俱陳會長主任。每月輪流講道施餐。在城之日。實爲無幾。經云。稿多工少。其理信然。幸陳會長。鐵肩擔道。熱心毅力。幾更衰葛。慘淡經營。致本會卓然成立。規模大有可觀。至一千九百零九年。陳會長告老。陳學理牧師繼任。經營十三年。更形發達。現本堂領洗者七百餘人。猶日進無已。每主日叙集人數。通常有二百餘人。禮堂雖屢次擴充。每講道之期。仍屬座滿難容。插足無地。前七年。陳牧他調。鄙人來補其缺。見狀怒焉心憂。力謀重建。幸得本堂董事極端贊成。擔任協助。遂組織募捐隊。分道募捐。並擬就本堂南邊菓垵重新重建禮堂一座。彼時因受時局影響。收款無多。不甘小就。故擱置至今。仙城爲閩南一大要地。非造規模宏麗之堂不足以生色。於是黎師姑倪天和鄭希元鄭貞良鄭求恩鄭步元姚德明及海軍團長林均等。大力斡旋。並荷男女教友。踴躍捐輸。實籌得六千餘元。爲建聖堂之費。茲于十月三日午後二時東請官紳各界。同往新堂地址。行安基典禮。鄙人率衆至基石之處主禮。鄭希元君唱詩祈禱後。培淑女詩班。唱

立基歌。鄙人按手基石。隨宜講謝主之言。並勉衆再籌款添置堂內器具。復唱詩祝福散會云。

▲福建仙遊聖公會總堂啓事 本會總堂自發起重建。迄今各董事籌備進行。不遺餘力。復荷中西教內外各界諸善士踴躍捐輸。不勝感激。惟因此項工程。醞釀既久。三年前已發捐簿多份。而款未收到。本無聲明必要。但恐有人假藉名義。使捨者虛擲金錢。於本會名譽。亦不無關係。茲特鄭重聲明。倘各慈善家。如捐有確數。希交本會會計鄭步元君付以正式收條。否則作罷。倘有被人冒收。未得會計正式收據者。務望據實聲明。俾便查追。毋任感激。

江蘇教區

◎上海法租界諸聖堂感謝節之一瞥 (叔屏)

本月廿五號爲法租界本會諸聖堂守感謝之節期。鐘鳴十下各教友已將欲獻之禮物絡繹帶來。不一刻工夫。禮拜堂幾乎變做水菓行矣。二鐘一過先由本堂所組織之男女唱詩班登台。導領會衆誦頌。精神更爲一振。是日爲魏希本牧師講道。到會總數比平日倍增。各教友自始至終均有欣喜之狀。足見其甘心樂意之感謝也。聞是日之捐項禮物。均發給同仁醫院全體病友云。

◎一九二九年月份牌定聖誕日發行

上海虹口救主堂堂董部所編之聖公會週年節令月份牌。本

年較往年更豐富而精采。加之紙張潔白。印刷精良。其中係三色銅版爲最特緻。至於節令及齊期等。亦詳細明晰。並附週年及主日之聖經。使能閱者一目了然。定價低廉。每個祇售洋一角半。外埠函購可用匯票。並附寄費洋五分。如各堂購五十個以上者。可享九五折之利益。來信請直賜上海虹口乍浦路英法夜社鮑俊德收可也。

◎上海各堂區聯組支會之籌備

郭主教甚願教會速達自立目的。特劃本教區爲四支會。使各堂有更多互商機會。共聚討論。以勵勉聖工。聯絡感情。上海特別市內各堂區。即其一支會也。十月三十日下午三時。本支會由韓忭明會長。發函全體聖品人。假救主堂朱葆元會長處。開上海支會之籌備會。磋商本會之定名。會員。區域等大綱。并規定一月八號。在聖彼得堂開成立大會云。

國外要聞

◎美聖公會總議會消息

美國聖公會總議會已於陽歷十月間。在華盛頓京城舉行。開會之第一日。總統柯立芝氏親自蒞會。向全體主教與議會代表演說。大意謂宗教乃道德所必需之倚柱。故世間無論何國。非此實難以生存也。

本屆議會之最佳效果。厥惟收束修正公禱經一事。是項工

作。起始已有十五年之久。此次大會與以批准。並決定翌年復活日。為新公禱經首次出版之期。預料銷行數目。可達一千五百萬本云云。

傳道部之經濟狀況。頗形寬裕。於一九二五年結算時所拖欠之美金一百萬元。現已悉數付清。又此次大會議決一新辦法。即以後各教區宜先呈報告單。註明每年為差會所納之款項。而傳道部必須依照此款項總數之多寡。而定奪其用度。藉此可以免去債務之弊病也。

至於此次會議之精神與秩序。殊足令人欽羨。即以修正公禱經一事而論。有一部分代表主張舊公禱經後面之三十九信條。不再列入新公禱經內。此議一出。頓引起其他許多代表之不同意。斯時也。口頭爭論。固意中事耳。然而在此場之各方面領袖（聖公會教友素分守舊。沈潛。與寬廣三派。）一致起而調和曰。吾人寧願見信條之仍列入新公禱經中。雅不欲見教會內部。因此而發生爭執惡感。結果遂全體否決此取消信條之建議。此種和解精神。求之於現代社會。實不易多得者也。

●美聖公會婦女服務團消息

▲孟良佐夫人之報告

漢口孟主教師母。此次亦由華返美。出席於大議會之婦女會議。今摘錄其報告如下。

吾人不得參與本屆總議會也。實為一無上榮事。彼辦事員

於事前設備之精密。款待之周到。更足倍加人之興趣。而為大會生色不少。

大議會之開幕禮拜。即在華盛頓座堂之場地上舉行。由主教院議長墨萊主教主禮。柯立芝總統躬自到會演說。芝加哥主教講經。主教略謂基督之地位。宜置之國家。種族。文化。及一切事物之上。又墨主教特為中國祈禱。蓋是日正值雙十紀念日也。

華盛頓座堂現尚在建造中。然有一部份已告竣工。故婦女服務團得在其內禮拜。是日之領聖餐者。達五千餘人。此外尚有數千人。因堂內座位已滿。祇得在場地上舉行臨時禮拜。其擁擠之狀。誠空前所未有也。又本會在大會內出其三年以來。為國內外傳道工作之捐款。計共美金一百一十萬又一千元。當時全場為之驚奇不已。

美聖公會列屆總議會。絕不見女子列席。此次主教與代表兩院。合組之時。特囑本會選出代表數人。參與兩院聯席會議。是尤足為本屆議會放一異彩。故錄之以資紀念。

十月十八日。乃聖路加紀念日。是日特為差會傳道工作。開一祈禱會。會中有主教六人。相繼作極懇切之訓辭。聞者莫不肅然動容。

十月二十一日。即星期日。本會在座堂之場地上開一促進世界和平大會。場地中樹一巨大之十字架。名曰「和平十字架」。是日本聘定國務長開洛氏蒞會演說。後因氏為職務

公聖

所羈。不克如約而至。然仍寄其演稿。囑他人代為讀之。氏亦忠誠之人也。演辭大意謂吾人對於世界和平問題所應

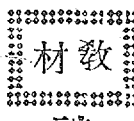
教育兒童從四方面進行。道德。智識。交友。衛生是也。要打著先三事的根基。必有康健的體格。大凡我們做母親

吾人不得參與本屆總議會也。實爲一無上榮事。彼辦事員一架。是日日本駐定國務長開洛氏演說。後因日方取

所羈。不克如約而至。然仍寄其演稿。囑他人代爲讀之。氏亦忠誠之人也。演辭大意謂吾人對於世界和平問題所應具之熱忱。不可稍稍示弱於嗜戰之熱忱。今望全國婦女界一致起來。向本國參議院請願通過非戰公約一案。夫開氏本人即非戰公約之發起人也。

除上述外。尙有一國內外女傳道士之聯合會議。到會者約五百人。會中有英聖公會總議會代表古女士。報告該國婦女在教會內所居之地位。略云今日英聖公會之男女。已實行平等主義。舉凡教會內所有之會議委辦等事。皆有女子之參與權矣。又香港聖保羅女子大學校長伍女士。報告中國國內傳道部之情形。及中華歸主運動之現狀。予(孟主牧師母自稱)代表中華聖公會婦女服務團致賀本屆美國聖公會婦女服務團議會。當時即有人提議正式答謝。會員遂一致通過。茲附其議案於後。

本婦女服務團。於一九二八年十月。在華盛頓與美聖公會總議會同時召集每三年一次之大議會。敬謝中華聖公會婦女服務團費來之賀詞。並敬託本會舊會員孟主教夫人於返華後。轉達本會之誠意問候。再敬祝該會前途。進展無量。



談談小毛病 (聖母社通告第九號)

教育兒童從四方面進行，道德，智識，交友，衛生是也。要打首先三事的根基，必有康健的體格。大凡我們做母親的，很容易忽略衛生。或者兒童康健時不知預防病痛。又或者有小病而不知醫藥常識。種種失錯甚多。一誤再誤，以致請醫生便太晚，茲提常病十數種，并醫藥的便方如左：

- (一) 傷風 服薑蒜油并飲許多熱開水。
- (二) 喉痛 食軟而易化的食品，不可受涼。
- (三) 紅眼 休息眼睛，用硼砂水洗。
- (四) 火燙 塗乾淨油，或「凡士林」於傷處。以布裹之。不可破所燙縐之膚。如其病者受驚，則多飲水，渾身裹暖。
- (五) 耳出水 用硼砂水洗，留心抹乾，使耳暖。
- (六) 痢疾 服蓖麻油，多飲流質。
- (七) 抽搐(讀驚) 熱水洗浴，放鬆筋脈，用手掌敲背。
- (八) 食毒物 食多量之水，放指於喉嚨處使嘔吐，吐後再飲，即是洗胃妙法。
- (九) 吞硬物 吃乾食品，使所吞下的物可由大便出。
- (十) 哽喉 捏鼻使嘴張開，伸手指於喉處，使物從氣管噎出或推下去，若小孩則將他倒懸而用掌打背。
- (十一) 受大驚 臉白，皮冷，出冷汗，脈息低，須使他平臥，裹暖放熱水壺，擦磨手足，其方向朝胸部與腰部。

，飲熱濃茶，或濃咖啡。

(十一) 淹水 側臥，放指於喉嚨引之呼吸，用胡椒或其他
 激刺物聞鼻。將舌拉出，使溺者手伸直，上下搖作人
 工呼吸法。身用熱水瓶使暖，且磨擦手足。

(十二) 昏倒 臥平，頭低，用「亞馬尼亞」聞鼻。解鬆衣服
 。若能吞咽則將一些冷水飲之用激刺飲品。或Salvol-
 atio(水中十滴)且磨擦手足。

以上是最普通而易得的病。但是再有一二件事好像很小，
 其實是緊要的。(一)小孩睡覺時，不可將頭冒被中以免自
 己呼出的濁氣再吸入。(二)睡時嘴必使閉住，以免用口呼
 吸的習慣，因鼻孔乃呼吸的器管。(三)小孩子一發熱先服
 以蓖麻油為最穩。荷其腹中有濁物，或不消化品，即可瀉
 出。

上列的事並不說母親知道了這一些就不用不著諸醫生了。若
 其初步的治療法不生效果，要趕快去請醫病的專家。



淺言

關於時間的漫話

(單倫理)

只要是讀過科學或是聽見讀過科學的人們演講過的，大概
 誰也不會否認我們現在所站的這個地球是出自這東方而升
 西方而沒的太陽的吧！正因為牠是出自太陽，所以牠纔總

不能脫掉了牠和太陽的干係，終于仍得圍繞着牠而運行，
 自牠從火熱的太陽發出來以後，大概牠都是在圍繞着太
 陽運行的過程中的吧！至于牠圍繞着太陽已經運行過幾週
 ，恐怕沒有人確實的知道！這也不會確實知道的吧！然而
 古遠者不可諫，近今者總可追的，我們何妨在我們可能確
 知的範圍內作一個詳實的計算呢？於是乎公元年代的記載
 出來了。

公元的記載是從基督降生算起的，因為西洋史冊把基督降
 生的年代晚記載了三年，所以我們現在的一九二八年纔過
 去了。無論如何，我們的時間，總是不停留地消逝去了。
 地球這個東西，雖然沒有長了兩隻腿，可是牠跑的真快，
 圍繞着太陽運行的這一個圓的軌道也不知幾千萬里，牠這
 一九二八次的一週已經在我們不知覺間而跑完了，看哪，
 牠又在開始牠一九二九次的跑了。

我們統統把牠的跑給一個名詞，就是「時間」。我是住在這
 個地球上，你也是住在這個地球上，一切的人們，都是住
 在這個地球上，地球要不住的跑，所以我們也就隨了地球
 不住的跑。這樣，時間就統治了我，也統治了你，統治了
 住在地球上的一切人們。

有些人，不堪時間征服的苦，所以他們就作了些「撫今思
 昔，不禁感慨係之」的文章來抒寫他們胸中的鬱悵；更有
 些人，鑒於時間權威之大，不能反抗，就抱定了「今日有

酒今日醉」的態度來應付他們的現生活。這兩種人的任何那一種，他們都是時間的屈服者，時間的奴役。果然，我們都是在時間的治下生活着，可是我們的生活，還是由時間內創造出來的，從渾噩的野蠻時代進到我們這二十世紀的較文明的時代，不也是由時間上演化出來的？倘若我們把一個正確而有意義的人生裝在我們的現生活裏面去努力去創造，這我們對於時間威權之大，又有何所畏呢？

今年的紀元，爲一九二九了，也巧是我們中華民國的第十八年這真可謂明九暗九九九遇在一齊了。記得我們中國素有九九登高的故事。更有學數學的人嘗須習誦「小九九」「九九表」等，這也足見九之一數不可輕視了。

俗語說，以前種種，譬如昨日死；以後種種譬如今日生。我們現在是在一九二九年中生活着了，我們的呼吸存留，我們的居處動靜，我們的一切，都是屬於一九二九的統馭了，我們應當如何的砥勵我們的言行，革新我們的心志，努力我們的工作呵！我們不要頹廢了吧，頹廢是弱者的面容；我們不要惆悵了吧，惆悵是怯者的賠款；我們只要記

得：
時間是絕不爲吾人作片刻的存留，
吾人正可及時爲努力而工作而創造。

問答一束

(史培志)

問新約書中，謂人非從水與聖靈生者，不能入上帝之國，又謂惟信服基督者，乃有永生，愚意基督未降生以前，東西各國誕生聖哲不一其人，其時既無基督可以信服，亦無藉聖靈與水施洗之事，又自基督降生之後，世人未聞基督教義，無從信服，而束身自好足稱善士者，亦所在多有，豈有人不能進入天國，承受永生歟？或其人死後，別有一境以處之歟？

答此項問題，極爲重要，吾人欲解決此問題，必先知基督爲何如人，蓋吾人非但不可謂前乎基督諸人與基督絕無關係，即謂與基督有關係之人，僅限於生在基督以後，且得聞基督降生者，亦非至當之論也，聖約翰有言基督眞光照臨世人，（約翰一章九節）基督言凡屬眞理者必信我言，（約翰十八章二十七節）又謂彼於世界末日將審判萬國，觀其人民之奉已與否，（馬太二十五章三十二至四十六節）又言我乃世界之光，蓋言非僅教會而已也；（約翰八章十二節）綜觀上述各義，可知基督以言語教誨吾人之先，彼會於隱微中啓迪吾人於良心之內，故往日基督徒讀希臘古籍，嘗謂蘇格拉底生於基督以前，然亦頗似一種基督徒，以此例之，吾人即謂孔釋二氏，及其他偉大人物，其所立誠信優美之教訓，皆會於隱微中受基督之啓迪，殆無不可也，然則彼等死後，果有何境以處之歟？聖彼得云在基督死後，曾往傳播福音於往昔死者之靈魂，雖其人有極惡大罪

，基督亦皆一視同仁焉，夫死者雖有極惡大罪，而基督猶為之傳播福音，况彼生前志切求道之人，基督之必與以新機會，使之識己，而得完全之救贖，吾人不益可信而不疑乎！

問 如基督即上帝，曷為彼亦祈禱耶？

答 最初門徒雖親見基督祈禱，然仍信彼即上帝，蓋彼等在基督中，曾見天人之完全關係，所謂完全關係，即倚賴上帝之交往是也，基督既完全屬於上帝，復令彼等完全屬於己，此彼等所以不得不以拜上帝者拜基督也，且彼等所確信者有二，一為基督之祈禱，二為基督即上帝，惟其信基督即上帝，故必以己身所不能付於常人者付與基督，抑彼等既知此二義，故對於上帝之性質，亦愈真知灼見，並知依賴順從遵守，乃上帝性質之一部分，從前彼等常覺上帝超然於萬物之上，今則知上帝亦能下臨，凡能服從捨己依賴者，上帝皆予以援助矣。

吾人道德上之標準，教吾人以犧牲而不自大，為人之最高思想，蓋此種最高道德之行爲，能使人近似上帝也，然則世之人果恣睢暴戾者似上帝乎？抑捨身救人者似上帝乎？是不待問而知為後者而非前者也。

基督教訓論上帝之性質，常喻以父子之倫，蓋謂此等完全互愛之關係，實為聖父與聖子相連而不可須臾離者，故當聖子降世為人之時，非子然而來，聖父實常與之同在，

其愛亦永無休止，基督之所以時時祈禱，特與聖父交談而聽其言語耳。

復次吾人尚有欲言者，則吾人不當以人之關係與神之關係過於置之平等是也，蓋吾人雖即至愛，然視神界之完全模範，則相去甚遠，但吾人常互相親愛之時，亦略具有三位一體之影像，蓋三位一體正所以完成互相親愛之一種妙用故也，（參考約翰第一書四章七至二十一節七，八，十三，十六，二十等節，尤宜注意。）倘吾願愛吾人之天父，及吾人之兄弟，其足以助吾人同時盡其愛心者，尚有一事，其事惟何，即常觀乎主禱文而已，主禱文之中，既教人以敬重天父之意旨，又教吾人眷念凡人日用之糧及其他一切所需；吾人果能行此語者，庶幾得愛德之真諦矣。

問 猶太不過彈丸之邦，何以各國應信仰其宗教？

答（一）世界至鉅之事，其初皆基於至微，故孔子之道，彌漫亞東，而始於至小之魯；蘇格拉底之哲學，流布於西歐，而始於至小之希臘，法律之學始於羅馬，而世界視為源泉，培根科學及議會制度，皆始於英倫，而晚近奉為圭臬，基督教之發軔於猶太，其理亦豈異於是乎！（二）猶太雖叢爾一小邦，然實居世界之中心點，南北人民之品性不同，而猶太與上海南京為同一緯度，適居南北之中，東西人種之氣質迥殊，而猶太國於亞洲，適在地中海與西歐相接之處，且觀新舊約所載猶太歷史，可知古昔猶太人與各

方面皆有交涉，故其能傳播上帝之旨意於寰球者，非偶然

與國之間，必有普通之交際，而後能發生屬靈之結合，基督

方面皆有交涉，故其能傳播上帝之旨意於寰球者，非偶然也，試觀其南與埃及大帝國有種種交涉，東與亞述巴比倫波斯有種種交涉，北與地中海經商之推羅西頓及亞歷山大等所建諸邦國有種種交涉，西與羅馬大帝國有種種交涉，蓋惟其道路四通八達，對於各國交通，皆極便利，故各處商賈學士官吏軍人均得經過其地，而猶太人亦因此得以遊覽遠方居留各處，通其言語，習其政教，即至今日猶太人之客居他國，且有商務文學政治上之職業者，仍實繁有徒焉，總之猶太雖至小民族，實據有適中之位置，徐徐傳播其至廣至大之宗教，實具有天然之便利，故即謂地利一端，乃天主聖子降生其地之原因，蓋亦無不可也。

問 基督教果為普遍寰球之宗教，何以中國千百年前茫乎其未有聞耶？

答 (一) 凡事理傳布之迂緩，此世界之公例，徵之天演論，考之歷代史，蓋無不如斯也。(二) 基督教會，意在連合世界人民咸歸於一，庶幾甲國能扶助乙國，甲種族能扶助乙種族，使對於各種不同之教訓，咸有真知灼見，故猶太也，條頓也，英國也，美國也，俄國也，印度也，無論過去與現在，皆以扶助世人，使知基督教各方面之真理為職志，中國也，日本也，則於未來時期，能扶助世人，使益明真理，亦為意想中必然之事，且基督教會者，乃屬靈之結合，屬靈之社會，以講習乎上帝之各種真理者也，在國

與國之間，必有普通之交際，而後能發生屬靈之結合，基督降生之初，羅馬帝國對於環繞地中海各種族，交通已極靈便，歷史家嘗謂羅馬之舟車輻輳，即上帝將以基督教彌綸萬民之表示，近今科學與公法能使萬方聯絡，此殆上帝將使人類成爲一家，且能共尊惟一天父之一種表示也，且中國必與各邦有普通之交際，而後能加入基督教屬靈之結合，猶之商業科學政治，必俟交通之便利而後能與世界相聯絡也，當唐之時，中國始與亞洲各國交通，而景教乃傳至西安府，嗣後中國交通阻塞，基督教遂亦無進步，現今中國復興寰球各邦交際，故他國教會，亦得以輔助中國教會之進行，將來吾人尙望中國教會對於認識基督，歸依基督，更有以輔助他國教會之進行也。

問 愛家是否即耶穌所教之愛羣？

答 耶穌所教之愛，乃博愛之愛，嘗謂人惟愛羣，乃能效法天父，天父者造人且愛人者也，人必犧牲一己以謀他人之利，合羣愛衆，互相援助，此愛之真義也，雖然，欲求愛之普遍，亦惟竭吾力之所能，蓋人雖具博愛之心，有時限於能力，而有所不能，譬彼殊方異域之人，相隔萬遠，雖欲加之以愛，其道末由，則亦惟盡吾力而已，如讀其書，知其人，皆愛之一道也，至於本國之人，則服習遊處，相居甚近，且同此文軌，同此祖先，同此習俗，故不難考吾國之所需，而求所以輔助吾民之道，惟是泛愛國人，猶

不若愛家之易，家人同居一家，朝夕相見，夫唱婦隨，父慈子孝，兄友弟恭，皆根於天性，亦即博愛之精神也，自他方面觀之，顯親愛於家庭之間，其事較易，然按諸愛之原理，則愛家愛國愛天下，其實一也，思想高尚者，決不至因愛家人，遂流為自私自利，家庭生活，即陶冶吾人之學校，使趨於博愛之一途，嘗見一般高尚之人，往往離家庭為國効力，有時且棄家越國，盡力他邦，如外國傳教之士，遊歷之學者，及世界之教師，皆其例也，夫四海之內，猶一家也，故隨時隨地，對於國內國外，對於家族，無處不顯其博愛之精神，此吾人所有事也，耶穌以身作則，闡揚斯旨，孩提之時，對於其父約瑟其母瑪利亞，敬謹恭順，克盡子職，迨為世人贖罪，死於十字架，猶殷殷以母為念，託其門徒聖約翰為之奉養，其愛親為何如也，（聖路二章五十一節聖約翰十九章二十五至二十七節）彼見耶路加撒冷人民自私自利，居心險毒，逆知其必受譴責，為之痛哭，其愛國亦可謂至矣。（路加十九章四十一至四十四節）且彼猶謂人必犧牲家國，傳播福音，福音者聯合四海以成為上帝之一家者也，耶穌拒絕國人之選舉為王，及與羅馬宣戰，蓋對世人不欲存歧視之心，即所以聯宇宙為一屬靈的國也。（聖馬可十章二十九三十節聖約翰六章五十一至五十二節及十八章二十五節）

問 耶穌所謂吾人必愛仇敵，其義安在？倘人殺吾兄弟，

其將何以處之？

答（一）上帝愛羣，欲使惡者遷善，善者益善，此耶穌所以援救罪人，雖釘彼於十字架之人，亦祈上帝赦免之也，（聖馬太五章四十三至四十八節聖路加二十三章三十三至三十四節）苟不愛吾仇敵，則是不知效法耶穌，又安能求上帝之赦宥耶？（聖馬太六章九節至十五節）論語載或問以德報怨何如？子曰：何以報德，似孔子之意，謂吾所施于人，當視人之施於我者，以為區別，但吾人愛人，曷為必視人之施於我者，以為區別耶？豈對於世人不應加以同一之親愛，予以同一之援助耶？苟知愛之真義者，吾知其必不以吾說為絕無理由也，所謂愛者欲使人人皆止於至善，而至善即道德之謂，認識上帝之謂也，苟疾吾仇，則博愛之意已乖，仇將怙惡不悛，而疾我之心更甚，若能以德報怨，必能使之遷善改過，甚且恍然前此之無禮于我而自悔其孟浪焉，即令仇人不能使我有造於彼，然余之希冀彼為善人，彼亦決不能相阻也。（二）苟信此義為確當，則對於殺吾兄弟之仇，果將何以待之乎？就仇人言，則必思所以戢其兇燄，使之不再犯罪，以自斲喪其良能，就他人言，必思有以阻之，使毋流毒社會，致攘攘羣衆，相率效尤，且吾人苟以博愛為懷，尤當阻止仇人，使毋負罪日深，因以保護人民，使勿受其蹂躪，阻之之法奈何？即處治罪犯之懲罰是也，上古之世，懲罰之事，被害者之親屬任之，在

今日文明各國，則皆聽之國家以求訴訟之公平，而免械鬪

他不敲門就跑進來了。我起初還以為是你！啊啊，可

今日文明各國，則皆聽之國家以求訴訟之公平，而免械鬪流血之慘，故兄弟之仇，吾人不必躬親處治，儘可訴之法律，以聽法官之裁判，法官保持公安，必為受理，為公平計，非為復仇也，此吾人所以為國謀真福，亦即所以為吾仇謀真福也，且吾人之愛，果為完全之愛，則不獨希冀仇人因此懲治，而不再蹈前愆，更望其自知愧悔，內疚神明，果能若是，仇人即身置典刑，他日靈魂上天，救主亦必將接收之矣。

●●●●●●●●●●
本 劇
●●●●●●●●●●
聖誕劇本

● 道路上的塵土續

(谷德滿著)
(胡菊儂譯)

普 彼得——哦，彼得，彼得！

彼 什麼使你難過？放手，婦人！你想把我的衣服抓破嗎？

普 將他驅逐出去！將他驅逐出去！將他驅逐出去！

彼 放手吧。

普 將他逐驅出去喲！

彼 將什麼「他」驅逐出去？

普 那人！就在那兒！我怕他呀！

彼 什麼人？

普 他不敲門就跑進來了。我起初還以為是你！啊啊，可怕得很——他是個瘋子！你祇望望他的眼睛就曉得的！

！快點把他驅逐出去！

彼 ——走呀！放清醒點，不要糊裏糊塗！那裏並沒有什麼人。

普 啊，就在那裏！在棹子旁邊站在……哦，哦，不見了，不見了！

(他們倆穿過正室，但是流浪人的影子已經在黑暗中消失了。)

彼 你好像是睡了的！在你的睡眠中，你看見了個夢魔。你又着了半天急，是不是？我看你不必定要坐着等我。

。我相信沒有什麼人曾經來過。

普 的確有人來過，你若不信，我可以向你起誓！

(粗暴的神氣)我對你說，我不叫你起誓，你可以不必起。去睡！

普 到那裏去了的？怎麼回來得這樣晚？

彼 到禮拜堂去了的。聚了半天董事會，回來的時候，脚步又走得慢慢。

普 我們要做的這件事，你可會定了意沒有？

彼 去睡吧，讓我想想看。天亮的時候，可以告訴你。

(普魯登斯轉身朝內室走去，彼得喊她轉來。)

彼 注意！你不要隨便走漏消息！聽見沒有，你要謹遵我

所說的！

普 是的，曉得，曉得。（她的身子忽然一動好像預備要轉來發揮甚麼言論似的。）

彼 快些出去，讓我獨自一人好打算。（他即坐在火爐旁邊的椅上，將頭埋在手內。普魯登斯退場。流浪人復現）

流 啊；施彼得，你公然就在聖誕節的早上打算欺騙和行竊的方法嗎？全然不覺得於良心有愧嗎？唉……！

彼 哦，上帝！是什麼人在同我說話喲！

流 一個比你還要狡猾些的騙子。

彼 （起立）我看見你了，可惜不大清楚！我進來的時候，你在什麼地方隱着在呢？

流 不管那！

彼 畢竟我的妻子不是在做夢啊！

流 她還不是和你一樣！

彼 你恐嚇了她的吧，噯！看我來結果你！（轉袖作欲鬥狀）

流 我不過稍微給了她點教訓。

彼 教訓？你這該死的囚徒！你看我來給你點別的東西！

流 （向流浪人那邊移動）

彼 （神氣淡淡然）請坐下！

流 快些滾蛋！我這裏用不着你的酸教訓！我對你說，你不滾，我就用腳來踢的。

流 （漸現兇惡，但仍不動）請坐下。

彼 你不能够用言語來恐嚇我的。我告訴你，我們都是老實人。

流 我當日也曾經做過一次老實人的。

彼 你爲什麼要找到我家來，你這該死的東西？

流 「因爲凡掩蓋的事，沒有不顯露出來的；隱藏的事，沒有不被人知道的。」

彼 （發出一個表示放心的嘆氣）唉……我明白了——你不過是個到處旅行的傳道士啊！

流 現在不是，從前可是的。從前，我到過很多的地方，我這身上也還穿戴過牧師的衣服的。

彼 我真地不明白，你的用意何在！

流 即刻會明白的。

彼 我不聽你的話！

流 你一定知道那將要臨到的事情的。

彼 我怎能知道那將要臨到的事情呢？我——我——

流 你聽，施彼得，因爲我現在要告訴你一點關於你自己身的事情；爲真理的緣故，你自然會知道牠的。

彼 若是——若是你受了某人的唆使要來盤詰我，那末，請你乘早出去；如不然，我也只好請你們二位到法庭裏去講話。

流 你有一個朋友，施彼得，你很愛他。他時常把事情委

托你去辦。你對他很忠心，所以很信任於你。

彼 棹子的那邊。那時，你的妻子是坐在你現在所坐的地

方。

流 不滾，我就用腳來踢的。

彼 不滾，我就用腳來踢的。

流 不滾，我就用腳來踢的。

託你去。他對他很忠心，所以很信任於你。
爲什麼別人不應當信任我呢？我對你說，我們不是那種不誠實的人。

有一次他到你屋裏來。那時戰爭將開始。他募得了一隊人馬。在他出伐之前，他給了你一筆款子——一筆爲他兒子存留着的款子。

沒有這事！我告訴你，這完全是個可咒咀的謊言！你想這孩子有什麼權利可以說他父親曾經給過錢與我，叫我爲他存留着呢？他又沒有收條，他有麼？再者，在帳目上也察不出來，是吧？

施彼得，這孩子自然沒有收條，就是這筆進款也自然是在帳目上找不出來的。

世上的人不是傻子。豈有隨便便地不靠一種正確的憑據就把金錢委託給別人的嗎？所以我現在要問你，你有什麼憑據可以證明我曾經從我的朋友手中得過錢的？

有！就是他對於你的信任！

我沒有得過他的錢！我告訴你，我沒有得過他的錢！嚇，你來欺騙我！

那天，兵丁的鼓在大道上打個不止。你的朋友穿着總指揮的軍衣。他的刀在這張棹子上；他的外衣在那把椅子的背上。你坐在這裏。他站在你的對面——就是

棹子的那邊。那時，你的妻子是坐在你現在所坐的地方；她的叔父是在窗戶的旁邊。

這一切是什麼人告訴你的？你預備向我玩什麼惡作劇？

你的朋友將錢放在這張棹子上；三千一百元。他對你說，『彼得，我要把這筆款子存在你的手上。設若我不回來的時候，我不願我的兒子依賴他人，論到教育他的費用，我已經安排好了。現在我交給你的這筆款子，不過是筆餘剩的款子；要等他成了人後，方可以交給他。』後來他與你握手言別。當他由你屋裏走到大路上去的時候，鼓聲即刻止了，於是在這寂靜無聲的常兒，你聽見錢的打踏的響聲！

天哪，你怎麼會知道這一切的！

啊，你說講信實，施彼得，但是你怎麼也沒有把那三千塊錢記在你的帳上。他總不回來，你察倒他是陣亡了。過了一年又一年。這孩子竟自作自養起來了。你望着他長成了人，你深怕他猜出了這件隱秘的事情。上星期，你忽然記起你要在聖誕節後的第一天把這筆款子交付清楚，於是你就坐下來計算利息。啊！這總數竟把你嚇死了。後來，你就把利息減到三釐，但是總數還是太大！你無法，祇好默默地坐着，此時，錢就乘機對你低聲說，『何必竟忍心拋棄我呢？不會

有人能夠證明你曾經有過我的。」

彼 什麼人能夠證明呢？我妻和她的叔父可以爲這事起誓。

流 實在的，

彼 這孩子也沒有一個收條。

流 沒有！

彼 我不知道是什麼人把這一切告訴給你的，但是若是

你想要以恐嚇威逼的手段來索詐我的錢財，那末，門

就在這兒，請你快些滾蛋！

流 我再不騷擾你了，任憑你去自決吧。

彼 那末，你爲什麼又要到這裏來呢？我要你答覆我這個

！

流 爲的是要忠告你，好叫你甘心情願地把錢交付這個小

孩子。

彼 哈哈，還有別的沒有？

流 沒有。

彼 你到底是什麼人哪，伙計？

流 來擁來些！

彼 這裏是一樣，

流 過來望望我吧。從前可會看見過我麼？

彼 謝天，我倒還沒有哩！我從來都沒有看見過你。

流 來望望我的眼睛。

（彼得如醉如癡地就去了）

彼 好像是貓兒的眼睛。呀，裏面還有火哩！

流 這是落日的一點火焰——是在耶路撒冷附近的一個山下，就是救主被釘在十字架的那地方得着的。也來望

望我的喉嚨吧！

彼 （因驚懼而退縮）那上面的痕跡好像是一個人曾經……

流 我是在一個山旁的死樹上吊死的。你聽！（使荷包內

面之錢作叮瑯聲。）

彼 是錢的響聲！

流 三十兩銀子，是在耶路撒冷的羅馬造幣廠製成的；這

就是我靈魂的代價，牠會在世上的惡毒的圈內飄蕩了

一十九世紀。

彼 請你告訴我，你到底是什麼人！

流 我就是加略人猶大。對於你剛才所定意要賣掉的那件

東西的價值，世上沒有那個比他還要知道得清楚些的。

（他向彼得跟前走去。彼得因恐懼趕忙到火爐旁邊的

那椅子內面去藏身。）

彼 我說，你站開吧！站開吧！

流 你曾經是個誠實人，施彼得。當你是在田裏耕作的時

候，和煦的陽光，曾經溫暖過你的心，活潑天真的小

雀兒也爲你時常吹奏過他們美好的音樂。在那天將破

破

破

曉，晨光熹微的時候，你看見過被陽光煊染了的丘嶺的紅面。一天將畢又是日落西山了——此時你也情不自禁地伸張你的兩眼，鑑賞那青色山谷的自然美了。那還是前不好久的事：人們都在路上讚揚你，小孩子看見你往他們身邊過來面向你。怎地一剎那的工夫，你就為三十兩銀子的緣故，把你自身生活的愉快輕悄悄地典質了呢？

彼 你別管我吧！我已經變成個慘酷無情的人了；自然金錢是世界上最寶貴的東西。嚇，小鳥兒的歌唱！——那與我何干！你走開些，讓我自己甘心情願去賣我的靈魂！我賣的是我的！

流 唉！你賣的是你的。好，若是你高興，你可以賣了又賣吧。因為在你復賣的時候，你又可得着錢；而且這次的酬報比較頭一次的還要加倍出色，加倍豐富哩！——什麼誇耀啊，什麼肉慾的滿足啊，人麼人類的敬畏啊——都有！但是你所賣的不僅是你的靈魂，施彼得，你所得的完全不能與你所失的相比較，當你的第一個付出之物是在你手上打攪作響聲的時候。

彼 讓我自己去！你別管我吧！
小蟲兒在草內嗚叫的快樂，你將失掉；目視黃葉落地時的那種令人滿意的淒涼，你也不會得着。總之，無論是在一個女性的清脆的歌聲中，或是在一個小孩子

的天真爛漫的嘻笑中，或是在一塊火炭的自然的爆裂聲中，你都看不出什麼安慰來。

彼 我從來不注意這些事。

流 不，但是一個誠實人會知道享受上帝所給予的一切賞賜的。他總會得到上帝的用意，他心裏也充滿了快樂，但是他可以不必曉得他怎樣或是為什麼緣故會到這地步的。唉，人之所以完全不能領悟這愉快的緣故，就是因為他已經失掉了這感覺性，變成麻木不仁的人了！

彼 你讓我去吧。

流 你可以在日光燦爛的道路上行走，但是你所得的是什麼呢？不過在你的喉嚨裏面，找得出一些塵土來。你可以看見小小的湖澤躺在丘陵的懷抱裏，如像紫色的美酒盛在碧玉的盃中一樣，但是你所得的不過是一種強烈的日光擊射你眼目的疼痛。你也可以在那向你閃爍清澈如水晶的星斗之下睡眠，但是在你的心裏，祇找得出的一種夜間的黑暗的空虛。啊，啊，你的前途，我已經看準了，施彼得！

彼 你要我做什麼呢？

流 我要你甘心願意把那筆錢交還別人。

彼 你要我像這樣做——你有什么好處呢？到底你做的是什麼人的工啊？

流

爲救世因而在那燦爛優美的掙扎之下甘心去受死——這是一件事。但是像我這樣永永遠遠地拖曳着個臭名的累贅，這完全又是一件事。我已經定意要自強不息地向前去奮鬥，忍受死亡的各種痛苦；也要勞碌奔波，到處救人，爲的是要把我所欠的債弄平均，更要把我從前所爲的一切滅絕，忘掉。

彼

平均你所欠的嗎？

流

朋友！回過頭來，別做那你所要做的事，讓我也好擲一粒塵土到那天秤墓面去！唉……！一年之內，我祇有這一天的機會可以自由自在地到處去打聽，去工作。但是現在你又拒絕我，你看，我何時能夠平這天秤呢！

彼

讓我去吧。

流

你也想打劫我不成？

彼

(以手畫頭上)讓我想想看，我對你說！讓我想想看！(內室的門開了，普魯登斯身着外衣，手執小燈進。當這光投射到屋裏來時，流浪人的臉上的光就變黯淡了，他的整個也消失了。此時彼得身在椅內，其頭埋在兩手之中，正同普魯登斯先前離開他時的姿勢一樣。)

普

彼得，彼得，你睡熟了麼？

彼

(驚起)哦？沒有。

普

你怎麼沒有進去睡呢？快天亮了。

彼

我是在計畫，普魯登斯，我是在計畫。

普

計畫那——那？

彼

說咧！我是在一個聖誕節的早上計畫欺騙和行竊的事。我是在爲三十兩銀子的緣故計畫賣掉我靈魂的事。

普

(起立)啊，但是，感謝上帝，我還沒有賣掉。

彼

(向彼得那邊走去)啊，彼得！彼得！

普

這孩子即刻可以得着他的錢。我是個誠實人，普啊！我是個誠實人，我對你說！

普

啊，彼得，我高興得了不得，我高興得了不得！

彼

連本代利每分每釐我都要付給他。很公道的利息！

普

那筆款子的數目雖然很大，但是我仍然高興得了不得

彼

！稍微施捨一點，可以在聖誕節的這一天維持在你內心的生活的愉快。

普

我要告訴你一件事。我也是睡不着。啊，彼得我睡不着。

彼

你也想到了那層？

普

我這不是關於錢的事。正在你到屋之先，有一個跛足的乞丐來過的。不伴我將他趕走了。啊，這使我難

過得很，彼得，我沒有把他招呼前來。叔父看見了他的。聽說他也受了傷。他的手和脚都有布包住，我想

普

的。聽說他也受了傷。他的手和脚都有布包住，我想

普

的。聽說他也受了傷。他的手和脚都有布包住，我想

普

的。聽說他也受了傷。他的手和脚都有布包住，我想

普

的。聽說他也受了傷。他的手和脚都有布包住，我想

普

的。聽說他也受了傷。他的手和脚都有布包住，我想

了又想，我想了又想……我現在覺得他好像就在離我

他向那條路走的？

普 向那楊柳樹的轉灣的地方走的。

彼 （取帽和外衣）或者他就在那裏找安身的地方登下來，也說不定的（向着大門走去）

普 你到那裏去？

彼 我預備去把他找回來。我們不能讓他這樣去受凍。（他們一同走至門口將大門開開。外面已經天亮了。）

彼 哦，已經天亮了！

普 從前可曾見過這樣一個有雪的早上嗎？

彼 一生都沒見過！（與其妻接吻後，即由大門走出）

普 （喊其夫）我把咖啡預備在火爐上面，聽見沒有？

全劇完。幕下



雜 錄
國 聞

▲十二月五日訊。軍事編遣委員會已組織就緒。廣州號飛機昨日下午二時抵滬。致部擬電平制止北大學潮。海關新稅率有定四月一日實行說。

▲八日訊。國府公布海關進口稅稅則於十八年二月一日施

行。蒙城渦陽樊鍾秀部均經繳械。英公使藍博森昨日抵京。兩粵將領商定縮軍辦法。

▲十日訊。甘肅今歲旱災奇重。全省七十餘縣中。只三縣可勉強支持。計全省九百萬人民。即有七百餘萬災民。饑寒交迫。若無大宗賑款與糧食救濟。今冬將有三四百萬人民倒斃云。近據新省商人云。新疆發生戰事。伊犁牛使軍隊已開赴迪化。與金主席接仗。並有四道三使與金相抗。均有軍事行動。

▲十二日訊。國府令四十三軍軍長李樂迅即退回原防聽候查辦。行政院會議對於統一各省財政有重要決議。閻錫山昨晨抵吳淞。停留五小時即逕往南京。床次昨日入京與蔣主席會晤。

▲十三日訊。中政會議決任韓復榘為河南省政府主席。通銓敘部組織法。中英談判昨日下午續開。駐德公使蔣作賓昨日放洋。首都反日大會請願發生紛擾。洮昂鐵路通車。德國國會核准中德商約。

▲十五日訊。閻錫山就國府委員職。國務會議決議首都衛戍司令部歸國府直轄。裁釐委員會昨日開會議定裁厘以六個月為期。

■江蘇民政廳令頒神祠存廢標準

江蘇省政府民政廳訓令各縣文云。為令遵事。案奉內政部警字第三號令文內開。為通令事。查本部前擬定神祠存廢

標準。呈請國府鑒核備案。茲奉指令內開。呈及附件均悉。研究神祠存廢問題。具徵博洽。准予備案。仍仰該部深加探討。以期周妥而免罣漏。附件存此令等因奉此。查迷信爲進化之障礙。神權乃惑民之政策。我國民族。自有書契以來。四千餘年。開化之早。爲世界先。乃以教育未能普及之故。人民文野程度。相差懸殊。以致迷信之毒。深中人心。神權之說。相沿未改。無論山野鄉曲之處。仍有牛鬼蛇神之俗。卽城市都會所在。亦多淫邪不經之祀。際此文化日新。科學昌明之世。此等陋俗若不亟予改革。不唯足以錮蔽民智。實足騰笑列邦。且吾國鬼神之神說。本極淺薄。稍明事理。卽可勘透。所以流傳至今。牢不可破者。一由於鼻祖之輩。假神權以資號召。一由於無聊文人。託符異以供諛媚。史冊具載。可以覆按。先總理以曠代英哲。周覽世界政俗。於講述民權主義時。述民權進化之經過。以民權以前爲君權時代。君權以前爲神教時代。現在不惟神權早成歷史上之名詞。卽君權亦爲世界所不容。我國以黨治國。努力革命。所有足爲民族民權發展之障礙者。均應一舉廓清。不使稍留餘燼。以故國內之軍閥官僚土豪劣紳。無不次第剷除。務絕根株。若對於盤踞人心。爲害最烈之淫邪神祠。不速謀掃除之方。口倡反對君權。而心實嚴憚神權。欲謀民權之發展。真所謂南轅而北轍矣。本部有鑒於此。對於神祠問題。力謀澈底解決之方。參考中國經

史。及各種宗教典籍。詳加研究將神祠之起原。淫祠之盛行。以及我國先賢破除迷信之事蹟。神祠應行存廢之標準。祀神禮節。應行改良之必要等項。分別考訂。列舉事實理由。以釋羣疑。計應保存神祠之標準有二。一曰先哲類。凡有功臣民族國家社會。發明學術。利傳人羣。及忠烈孝義。足爲人類矜式者屬之。一曰宗教類。凡以神道設教。宗旨純正。能受一般民衆之信仰者屬之。應廢除之神祠標準有二。一曰古神類。卽古代科學未明。在歷史上相沿崇奉之神。至今覺其毫無意義者屬之。一曰淫祠類。附會宗教。藉神斂錢。或依附草木。或沿襲齊東野語者均屬之。每類中。均舉例證明。以資遵守。現已搜集完竣。印刷成冊。除分行遵照外。合亟檢發原冊。令仰該廳。轉飭所屬各市縣政府公安局。一體遵照所定之標準。妥慎辦理。庶於崇奉賢哲信仰自由之中。並除蠱惑人心妨礙進化之患。惟茲事體大。本部對於此項神祠存廢之研究。係於最短期間。搜討成編。深恐不無掛漏。除由本部續行研究。俟有所得。隨時飭知外。並仰各該地方。於着手實行時。如發現本編所述有遺漏。或應行修正之點。隨時開具事實理由報部。以便再事改查。以期完密而免疏漏。是爲至要。切切此令等因。并附發標準到廳奉此。除仿印並分令外。合行檢發神祠存廢標準一份。令仰該縣長遵照。卽便分別查明。妥慎辦理。並將遵辦情形。具報備查。此令。

本報宗旨

本報係中華聖公會全國機關。以協助發達各轄境。及華僑中教會之合一。自立。健全。爲宗旨。

本報社址

上海樊王渡約翰大學聖公會報社

本報幹事

聶高萊 黃天白 編輯 包讓 會計

湯忠謨 沈子高

緊要啓事

訂閱諸君中。如有願爲本報代銷者。本社當格外優待。銷滿五冊。贈送一冊。餘冊以九折計。例如躉銷六冊者。另贈一冊外。繳金五元九角。七冊者。另贈亦如之。繳金六元八角。唯須先惠費。方可照辦。倘欲先將本報分送與擬訂諸君者。可通函本社。當即寄報一二期。作爲樣本。尙祈各地信友。加以協助。不勝感禱。



●投稿條例●

- (一) 文字分「言論」「討論」「研究」「譯述」「小說」「教
材」「教訓」「演講」等類。

(二) 凡所記述。以關於宗教。及本公會者為限。

(三) 來稿須繕寫清楚。不可橫寫。不可寫兩面。

(四) 來稿無論刊載與否。概不退還。如需退還。應預先聲

明。

(五) 來稿一經刊載。本社擇其尤者贈以薄酬。

●目價告廣●

全頁兩期	全頁一期	半頁兩期	半頁一期	全頁全年	半頁全年
五元	三元	三元	二元	五十元	三十元

Advertising Rates

Full Page	Per year	50.00
	Two issues	5.00
	One issue	3.00
Half Page	Per year	30.00
	Two issues	3.00
	One issue	2.00

●目價報訂●

本報每月出二期。每份銀五分。全年每份銀一元。定閱者請向本報或各埠代售處定閱。如欲定閱者請向本報或各埠代售處定閱。如欲定閱者請向本報或各埠代售處定閱。如欲定閱者請向本報或各埠代售處定閱。

The Chinese Churchman Subscription Rate

China and Japan \$1.00 (Mex.) per year.

Hongkong and other countries

\$2.00 (Mex.) all postpaid.

All communications should be addressed to

The Chinese Churchman,
St. John's University Shanghai

上海北四川路協和書局發行

惜陰日記

民國十八年的日記已經出版內容除每日的空白頁內註有經文及陰陽合歷各項節期外尙附載有星期節日表出入款目表出入款目統計表往來要信表家族生日表親友生日表祖先生辰表祖先生辰表婚嫁紀念表人名錄記要及空白頁等總計一百二十頁道林紙印刷色布封面精美異常爲最良記事之袖珍本每册二角皮夾式的三角函購各加寄費三分掛號費五分愈購多則愈省寄費掛號費

華豐印刷鑄字所

營業要目	
承印	中西書籍雜誌
發售	各號花邊鉛字
精製	各種中西銅模
兼辦	大小印書機器

如蒙賜顧無不竭誠歡迎
備有各種樣本函索即寄

發行所

上海浙江路三四一號
(即倫敦橋北京路口)
電話中央五三三八號

總廠

滬西陝西路一百號
電話西九五四號

中華聖公會最近出版書目

宗教觀

白話 每本一百七十二頁 售銀五角五分
江蘇高來會長 胡大齡先生同譯
此書係指導新青年之南針。凡不明宗教之真義者。讀之可得正當之宗教觀念。

主日選經

白話 每本二百頁 售銀五角
羅培德會長編輯
是書包含教會週年每主日應讀之舊新約經文各篇。每篇之前。有引言一段。揭示經文之大旨。實為教士與信徒必備之書。

神禮學

每本一百十二頁 售銀五角

雷德禮編著 陳仲衡潤文

本書內容。敘述禱告之格式。聖餐文之歷史。聖餐禮之名稱規則。中華聖餐文等。極為詳盡。並附施聖餐文。俾資實用。

基督論衡

文言 每本一百六十四頁 售銀三角

江蘇都孟高會長 黃葉秋先生合譯

是書註釋基督之事。詳而且細。凡欲研求聖蹟真象者。可藉之以悉基督一生梗概。

以弗所人書註釋

白話 每本二十四頁 售銀一角

恆愛道編

是書對於聖保羅寄信地點。著書時代。書信宗旨。以及分段。無不詳為考究。於逐節註釋。尤明晰靡遺。實良刊也。

中華聖公會概況

文言 每本八十四頁 售銀二角

此書詳述中華聖公會所作之事業。及各教區之史略。並附書籍委辦發刊之書目。及各教區品名。

舊新約間之宗教

文言 每本一百十頁 售銀二角

都孟高會長 黃葉秋先生同譯

此書係希伯來宗教史之附卷。亦舊約次經之概要。為用殊巨。足以助人明瞭宗教之發展。及猶太人之如何得達宗教最高之地位。並可藉之為信仰追隨我主之導引。凡宗主者。盡各人手一編。

公禱

白話 每本十六頁 售銀五分

此文不論公禱私禱。均為代求適用。

發售處

北平聖公會書室 上海閔行路二十號 漢口鄱陽街聖教會書局

注意

寄書郵費須另加 書費用郵票或匯票皆可